

**AMENDMENT NUMBER 2
TO THE AGREEMENT ON THE PROVISION OF POLICING SERVICES
IN THE COMMUNITY OF LISTUGUJ
FROM APRIL 1ST, 2018 TO MARCH 31, 2019**

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
DU QUÉBEC

AMONG: **LISTUGUJ MI'GMAQ GOUVERNEMENT**
represented by the Chief
(hereinafter referred to as the "Council")

COPIE CERTIFIÉE CONFORME

PAR: 
SECRETAIRES GÉNÉRAL

LE : 31 MARS 2020

AND: **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**
represented by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
(hereinafter referred to as the "Canada")

AND: **THE GOVERNMENT OF QUEBEC**
represented by the ministre de la Sécurité publique, the ministre responsable
des Affaires autochtones and the ministre responsable des Relations
canadiennes et de la Francophonie canadienne
(hereinafter referred to as "Quebec")

(hereinafter collectively referred to as the "Parties")

WHEREAS the Parties entered into an Agreement on August 23, 2018 entitled Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj from April 1st, 2018 to March 31, 2019 and amended on March 29, 2019 through the Amendment number 1 (hereinafter called the "Original Agreement");

WHEREAS the outcome of the process of assigning additional officers under the First Nations Policing Services Program (FNPP) has enabled some Aboriginal police forces in Quebec to obtain new police officers;

WHEREAS the Parties wish to amend the Original Agreement again in conformity with subsection 6.3 of the Agreement;

WHEREAS this Amendment is mainly to provide funding for the addition of two additional officers for the provision of the police service and to extend the period covered by the Original Agreement.

WHEREAS Canada shall provide its share of the funding contribution provided for in this Agreement, in accordance with the FNPP and in accordance with its policies and procedures;

CONSEQUENTLY, the parties agree as follows:

1. The Preamble and Schedule A form an integral part of this Amendment.
2. All terms and conditions of the Original Agreement remain unchanged except as provided in this Amendment.
3. Paragraph 1.4.4 of the Original Agreement is replaced by the following :
 - 1.4.4 The territory covered by this agreement is as follows:
 - a) the Listuguj territory means that part of the Listuguj Mi'gmaq territory which is known as Listuguj Indian Reserve No. 1 (hereinafter referred to as "Reserve") including the lands described in the Order in Council of the Privy Council of Canada (P.C. 2012-829) approved on June 19, 2012 ;

- b) the portion of Reserve located at the entrance of the Inter-provincial Bridge (J.C. Van Horne Bridge) and the portion of Reserve covering a portion of the Interprovincial Boulevard from the entrance of the Inter-provincial Bridge onto Caplan Road;
- c) Qospem Road (Gospem Road) in its entirety, including those portions located on and off Reserve, and all land (lot 214) to the west of that portion of Qospem Road that is not located on Reserve;
- d) all others lands which are within the limits of the Reserve, for greater certainty:
 - i. the Mission Lands:
 - including all portions of lands adjacent to the church (part of lands inside Riverside East Road, Riverside West Road and Moffat Lane, including Riverside East Road);
 - including all portions of lands located on Riverside East road continuing to Pacific Drive Road and Church Crescent road (Gray Lane and lands include within Pacific Drive Road, Church Crescent Road and Gray Lane);
 - ii. the railroad, which are within the limits of the Reserve (from where the western edge of Reserve intersects the railroad to Qospem Road);
 - iii. the section of Highway 132 and the adjacent lands of Highway 132 which are within the limits of the Reserve, but excludes the lands of lots 1&2-4-P, 3-11-P.
 - iv. the section of Chemin de Bordeau (Bordeaux Road West) and the adjacent lands of Chemin de Bordeaux are within the limits of the Reserve, but excludes the lands of lots , 3-4,3-5,3-6,3-10, 1&2-4-P and 3-11-P.

The Parties agree that if Canada, Quebec and the Council agree in writing to extend the territory, they shall discuss the amendments required to this Agreement to fund the policing services therein.

The territorial description applies strictly to this Agreement and is without prejudice to the respective positions of the Council, Canada and Quebec with regard to the community's territorial boundaries.

4. Paragraph 2.1.2 of the Original Agreement is replaced by the following :

- 2.1.2 The Police Service shall consist of a minimum of 12 officers (full-time equivalent positions), including the Chief of Police for fiscal year 2018-19 and of a minimum of 14 officers (full-time equivalent positions), including the Chief of Police starting in fiscal year 2019-20.

The Police Service shall be assisted in its work by support staff.

5. Sub-paragraph 4.2.1.b) of the Original Agreement is replaced by the following :

- 4.2.1 b in accordance with the budget in Schedule A of this Agreement, at:

- \$1,597,914 for Fiscal Year 2018-2019;
- \$2,233,160 for Fiscal Year 2019-2020;
- \$2,294,572 for Fiscal Year 2020-2021;
- \$2,357,673 for Fiscal Year 2021-2022;
- \$2,422,509 for Fiscal Year 2022-2023;
- \$2,489,128 for Fiscal Year 2023-2024;
- \$2,557,579 for Fiscal Year 2024-2025;

totalling \$15,952,535 for the agreement as a whole.

6. Paragraph 4.2.2 of the Original Agreement is replaced by the following :

4.2.2 The annual contributions of Canada and Quebec shall be established for each fiscal year in accordance with the following ratio: fifty-two per cent (52%) for Canada and forty-eight per cent (48%) for Quebec.

For each fiscal year, the respective contributions of Canada and Quebec shall be:

a) for Fiscal Year 2018-2019:
\$830,915 for Canada;
\$766,999 for Quebec.

b) for Fiscal Year 2019-2020:
\$1,161,243 for Canada;
\$1,071,917 for Quebec.

c) for Fiscal Year 2020-2021:
\$1,193,177 for Canada;
\$1,101,395 for Quebec.

d) for Fiscal Year 2021-2022:
\$1,225,990 for Canada;
\$1,131,683 for Quebec.

e) for Fiscal Year 2022-2023:
\$1,259,705 for Canada;
\$1,162,804 for Quebec.

f) for Fiscal Year 2023-2024:
\$1,294,347 for Canada;
\$1,194,781 for Quebec.

g) for Fiscal Year 2024-2025:
\$1,329,941 for Canada;
\$1,227,638 for Quebec.

7. Paragraph 4.2.3 of the Original Agreement is replaced by the following :

4.2.3 The Council shall respect the budget set out in Schedule A (Police Service Budget). However, it may reallocate funds between budget items, without authorization or preparing an amended budget, when the reallocation is equal or less than twenty per cent (20%) of the annual contribution.

8. Paragraph 4.2.4 of the Original Agreement is replaced by the following :

4.2.4 If the reallocation is higher than the amount indicated in 4.2.3, or if the budgetary reallocation requires the addition of a new eligible budget item or the removal of an existing budget item, the Council shall obtain the written authorization of Canada and Quebec.

9. Sub-paragraph 4.4.1 b) of the Original Agreement is replaced by the following :

b) the existence of a sufficient balance available out of an appropriation, granted by the National Assembly to the Ministère de la Sécurité publique, to fund Aboriginal policing services for the fiscal year during which the payment of Quebec's contribution is likely to become due, pursuant to section 21 of the Financial Administration Act (RSQ, c A 6.001).

10. Paragraph 6.10.1 of the Original Agreement is replaced by the following:

6.10.1 This Agreement will come into effect on the date on which it is signed by all Parties and covers the period from April 1, 2018 to March 31, 2025 unless it is terminated in accordance with subsection 6.6.

11. Paragraph 6.10.2 of the Original Agreement is replaced by the following:

6.10.2 However, if the Parties expressly agree, in a written notice sent to the other Parties before March 31, 2025, to maintain the provisions of this Agreement, these provisions, except the sections regarding funding in Part IV, shall remain in force until a new agreement on the provision of policing services is entered into.

Nonetheless, if such a new agreement is not entered into before March 31, 2026, the provisions of this Agreement will expire.

12. Schedule A of the Original agreement is replaced with the attached Schedule A.

13. Schedule F of the Original agreement is replaced with the attached Schedule F.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties or their duly authorized representatives have signed:

FOR THE COUNCIL,


CHIEF

Signed on

FOR HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA,

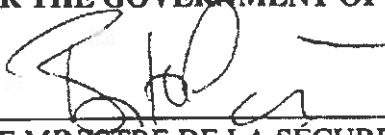


DIRECTOR, COMMUNITY SAFETY PROGRAMS
PUBLIC SAFETY CANADA



Signed on

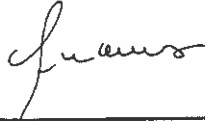
FOR THE GOVERNMENT OF QUEBEC,



THE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ
PUBLIQUE SUPPLÉANTE

25 March 2020
Signed on

and



THE MINISTRE RESPONSABLE
DES AFFAIRES AUTOCHTONES

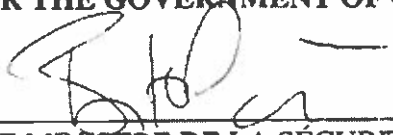
March 26, 2020
Signed on

and

THE MINISTRE RESPONSABLE
DES RELATIONS CANADIENNES
ET DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Signed on

FOR THE GOVERNMENT OF QUEBEC,



THE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ
PUBLIQUE SUPPLÉANTE


25 March 2020
Signed on

and

THE MINISTRE RESPONSABLE
DES AFFAIRES AUTOCHTONES

Signed on

and



THE MINISTRE RESPONSABLE
DES RELATIONS CANADIENNES
ET DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

27 March 2020
Signed on

**Schedule A
Police Service Budget**

Revenues for Fiscal Year 2018-19
Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$830,915.00
Government of Québec	\$766,999.00
Subtotal – Cash	\$1,597,914.00
Total Government Funding	\$1,597,914.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$1,597,914.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2018-19
Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$33,826.00	\$31,225.00		\$65,051.00
Insurance	\$15,600.00	\$14,400.00		\$30,000.00
IT and communications equipment	\$24,849.00	\$22,938.00		\$47,787.00
Legal costs	\$6,240.00	\$5,760.00		\$12,000.00
Pay and benefits	\$524,538.00	\$484,188.00		\$1,008,726.00
Police equipment	\$87,542.00	\$80,808.00		\$168,350.00
Police facility costs	\$27,300.00	\$25,200.00		\$52,500.00
Prisoners' keep and escorts	\$4,160.00	\$3,840.00		\$8,000.00
Professional fees	\$26,000.00	\$24,000.00		\$50,000.00
Training and recruitment	\$41,600.00	\$38,400.00		\$80,000.00
Transportation expenses and related equipment	\$39,260.00	\$36,240.00		\$75,500.00
Subtotal – Cash	\$830,915.00	\$766,999.00	\$0.00	\$1,597,914.00
Total Expenditures:	\$830,915.00	\$766,999.00	\$0.00	\$1,597,914.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2019-20

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,161,243.00
Government of Québec	\$1,071,917.00
Subtotal – Cash	\$2,233,160.00
Total Government Funding	\$2,233,160.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,233,160.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2019-20

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$36,400.00	\$33,600.00		\$70,000.00
Insurance	\$15,600.00	\$14,400.00		\$30,000.00
IT and communications equipment	\$61,249.00	\$56,538.00		\$117,787.00
Legal costs	\$6,240.00	\$5,760.00		\$12,000.00
Pay and benefits	\$731,625.00	\$675,347.00		\$1,406,972.00
Police equipment	\$136,942.00	\$126,408.00		\$263,350.00
Police facility costs	\$32,527.00	\$30,024.00		\$62,551.00
Prisoners' keep and escorts	\$10,400.00	\$9,600.00		\$20,000.00
Professional fees	\$26,000.00	\$24,000.00		\$50,000.00
Training and recruitment	\$52,000.00	\$48,000.00		\$100,000.00
Transportation expenses and related equipment	\$52,260.00	\$48,240.00		\$100,500.00
Subtotal – Cash	\$1,161,243.00	\$1,071,917.00	\$0.00	\$2,233,160.00
Total Expenditures:	\$1,161,243.00	\$1,071,917.00	\$0.00	\$2,233,160.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2020-21

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,193,177.00
Government of Québec	\$1,101,395.00
Subtotal – Cash	\$2,294,572.00
Total Government Funding	\$2,294,572.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,294,572.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2020-21

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$37,401.00	\$34,524.00		\$71,925.00
Insurance	\$16,029.00	\$14,796.00		\$30,825.00
IT and communications equipment	\$62,934.00	\$58,092.00		\$121,026.00
Legal costs	\$6,412.00	\$5,918.00		\$12,330.00
Pay and benefits	\$751,744.00	\$693,920.00		\$1,445,664.00
Police equipment	\$140,708.00	\$129,884.00		\$270,592.00
Police facility costs	\$33,421.00	\$30,850.00		\$64,271.00
Prisoners' keep and escorts	\$10,686.00	\$9,864.00		\$20,550.00
Professional fees	\$26,715.00	\$24,660.00		\$51,375.00
Training and recruitment	\$53,430.00	\$49,320.00		\$102,750.00
Transportation expenses and related equipment	\$53,697.00	\$49,567.00		\$103,264.00
Subtotal – Cash	\$1,193,177.00	\$1,101,395.00	\$0.00	\$2,294,572.00
Total Expenditures:	\$1,193,177.00	\$1,101,395.00	\$0.00	\$2,294,572.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2021-22

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,225,990.00
Government of Québec	\$1,131,683.00
Subtotal – Cash	\$2,357,673.00
Total Government Funding	\$2,357,673.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,357,673.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2021-22

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$38,430.00	\$35,473.00		\$73,903.00
Insurance	\$16,470.00	\$15,203.00		\$31,673.00
IT and communications equipment	\$64,664.00	\$59,690.00		\$124,354.00
Legal costs	\$6,588.00	\$6,081.00		\$12,669.00
Pay and benefits	\$772,418.00	\$713,001.00		\$1,485,419.00
Police equipment	\$144,577.00	\$133,456.00		\$278,033.00
Police facility costs	\$34,340.00	\$31,699.00		\$66,039.00
Prisoners' keep and escorts	\$10,980.00	\$10,135.00		\$21,115.00
Professional fees	\$27,450.00	\$25,339.00		\$52,789.00
Training and recruitment	\$54,899.00	\$50,676.00		\$105,575.00
Transportation expenses and related equipment	\$55,174.00	\$50,930.00		\$106,104.00
Subtotal – Cash	\$1,225,990.00	\$1,131,683.00	\$0.00	\$2,357,673.00
Total Expenditures:	\$1,225,990.00	\$1,131,683.00	\$0.00	\$2,357,673.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2022-23

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,259,705.00
Government of Québec	\$1,162,804.00
Subtotal – Cash	\$2,422,509.00
Total Government Funding	\$2,422,509.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,422,509.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2022-23

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$39,486.00	\$36,449.00		\$75,935.00
Insurance	\$16,923.00	\$15,621.00		\$32,544.00
IT and communications equipment	\$66,442.00	\$61,332.00		\$127,774.00
Legal costs	\$6,769.00	\$6,249.00		\$13,018.00
Pay and benefits	\$793,660.00	\$732,607.00		\$1,526,267.00
Police equipment	\$148,553.00	\$137,126.00		\$285,679.00
Police facility costs	\$35,285.00	\$32,570.00		\$67,855.00
Prisoners' keep and escorts	\$11,282.00	\$10,414.00		\$21,696.00
Professional fees	\$28,205.00	\$26,036.00		\$54,241.00
Training and recruitment	\$56,409.00	\$52,070.00		\$108,479.00
Transportation expenses and related equipment	\$56,691.00	\$52,330.00		\$109,021.00
Subtotal – Cash	\$1,259,705.00	\$1,162,804.00	\$0.00	\$2,422,509.00
Total Expenditures:	\$1,259,705.00	\$1,162,804.00	\$0.00	\$2,422,509.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2023-24

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,294,347.00
Government of Québec	\$1,194,781.00
Subtotal – Cash	\$2,489,128.00
Total Government Funding	\$2,489,128.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,489,128.00

Eligible Expenses for Fiscal Year 2023-24

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$40,572.00	\$37,451.00		\$78,023.00
Insurance	\$17,388.00	\$16,051.00		\$33,439.00
IT and communications equipment	\$68,270.00	\$63,018.00		\$131,288.00
Legal costs	\$6,955.00	\$6,420.00		\$13,375.00
Pay and benefits	\$815,486.00	\$752,755.00		\$1,568,241.00
Police equipment	\$152,639.00	\$140,897.00		\$293,536.00
Police facility costs	\$36,256.00	\$33,468.00		\$69,724.00
Prisoners' keep and escorts	\$11,592.00	\$10,700.00		\$22,292.00
Professional fees	\$28,979.00	\$26,750.00		\$55,729.00
Training and recruitment	\$57,960.00	\$53,502.00		\$111,462.00
Transportation expenses and related equipment	\$58,250.00	\$53,769.00		\$112,019.00
Subtotal – Cash	\$1,294,347.00	\$1,194,781.00	\$0.00	\$2,489,128.00
Total Expenditures:	\$1,294,347.00	\$1,194,781.00	\$0.00	\$2,489,128.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

Revenues for Fiscal Year 2024-25

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Government Funding	Amount
Public Safety Canada	\$1,329,941.00
Government of Québec	\$1,227,638.00
Subtotal – Cash	\$2,557,579.00
Total Government Funding	\$2,557,579.00
Non-government Funding and other	
Subtotal – Cash	\$0.00
Total Non-government Funding and other	\$0.00
Total Revenues:	\$2,557,579.00

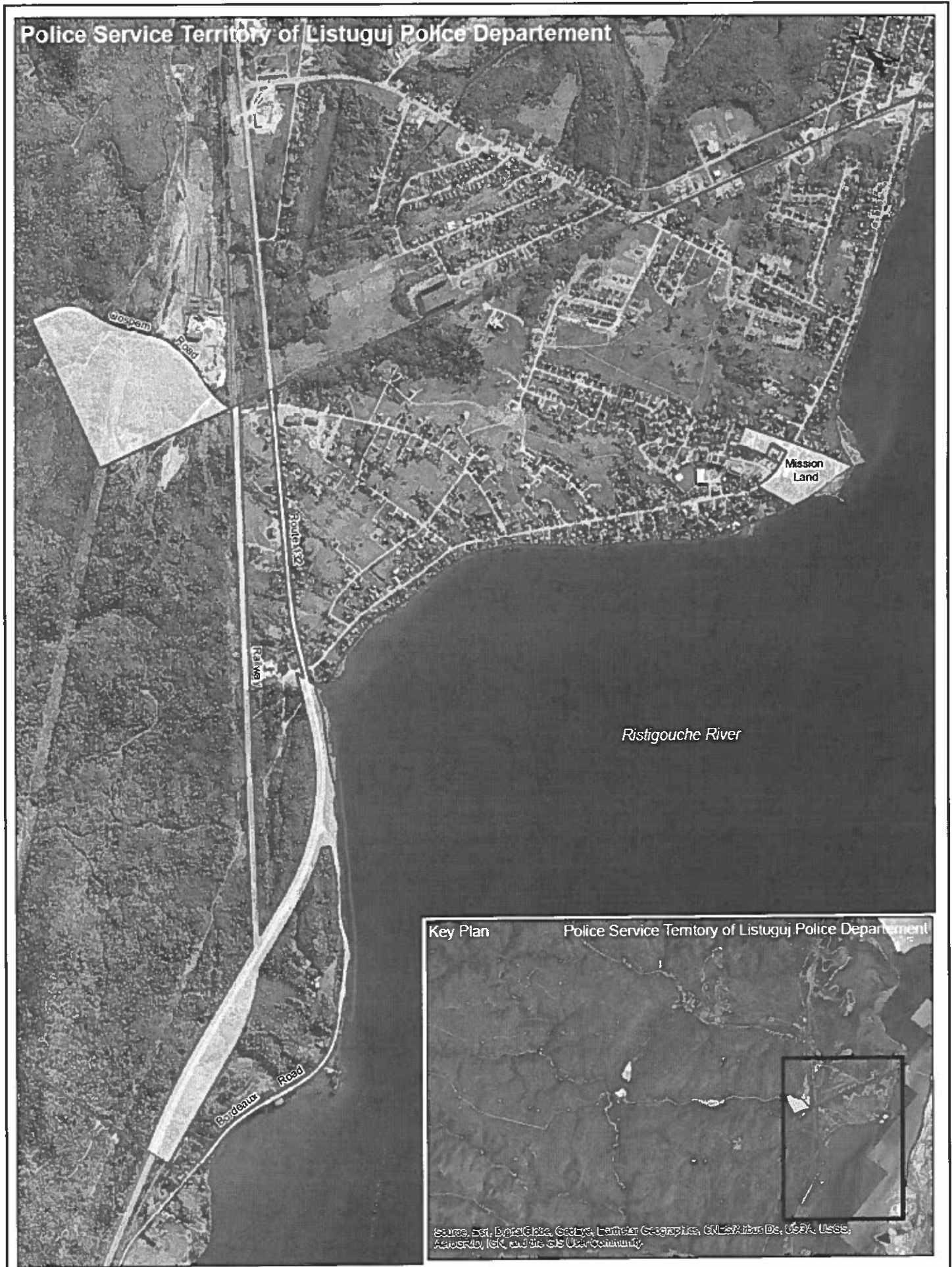
Eligible Expenses for Fiscal Year 2024-25

Agreement on the Provision of Policing Services in the Community of Listuguj

Detailed Eligible Expenditures by Category	Eligible Expenditures			
	Public Safety Canada Funding	Government of Québec	Non-Government Funding and other	Total
Administrative expenses	\$41,688.00	\$38,481.00		\$80,169.00
Insurance	\$17,866.00	\$16,492.00		\$34,358.00
IT and communications equipment	\$70,147.00	\$64,751.00		\$134,898.00
Legal costs	\$7,146.00	\$6,597.00		\$13,743.00
Pay and benefits	\$837,912.00	\$773,456.00		\$1,611,368.00
Police equipment	\$156,836.00	\$144,772.00		\$301,608.00
Police facility costs	\$37,253.00	\$34,388.00		\$71,641.00
Prisoners' keep and escorts	\$11,911.00	\$10,994.00		\$22,905.00
Professional fees	\$29,776.00	\$27,486.00		\$57,262.00
Training and recruitment	\$59,554.00	\$54,973.00		\$114,527.00
Transportation expenses and related equipment	\$59,852.00	\$55,248.00		\$115,100.00
Subtotal – Cash	\$1,329,941.00	\$1,227,638.00	\$0.00	\$2,557,579.00
Total Expenditures:	\$1,329,941.00	\$1,227,638.00	\$0.00	\$2,557,579.00

1. Cash: actual dollar value or revenues/funding received

**Schedule F
Territory covered by this Agreement**



POLICE SERVICE TERRITORY OF LISTUGUJ POLICE DEPARTEMENT

- Boundaries of Listuguj Indian Reserve
- Outside Indian Reserve
(included in police service territory of Listuguj Police Department)

Natural Resources Canada / Ressources naturelles Canada

NOTES

Available from Natural Resources Canada, Surveyor General Branch, Quebec Regional Office, Quebec
 Prepared by Quebec Regional Office, Surveyor General Branch
 Sources:
 Digital Cadastral Data Set, © 2020 Government of Canada with permission from Natural Resources Canada, Surveyor General Branch.

THIS PLAN IS NOT TO BE USED FOR DEFINING BOUNDARIES FOR DISCUSSION PURPOSE ONLY



Date: 2018-06-07
 Updated: 2020-02-20



